



**Beschlussniederschrift
des Gemeinderates**

**Verbale di deliberazione
del Consiglio comunale**

Gegenstand

Oggetto

**Freiwillige Feuerwehr St. Felix: Genehmigung
der Abschlussrechnung für das Jahr 2025**

**Vigili del Fuoco Volontari di San Felice: Approva-
zione del conto consuntivo per l'anno 2025**

Unmittelbar vollstreckbar.

Immediatamente esecutivo.

Sitzung vom – seduta del

Uhr - ore

29.04.2026

20:00

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti del Consiglio Comunale.

Erschienen sind:

Sono presenti:

Gabriela Kofler
Hannes Aufderklamm
Christoph Egger
Reinhold Weiss
Monika Piazzai
Albert Geiser

A.G.- A.E.	A.I.- A.U.
X	

Tobias Kofler
Werner Josef Kofler
Andreas Geiser
Michaela Weiss
Stefan Weiss
Erwin Weger

A.G.- A.E.	A.I.- A.U.
X	

Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la Segretaria comunale

Dr. Petra Weiss

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, über-
nimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, la Sig-
nora

Kofler Gabriela

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den
Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza
e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeinderat behandelt obigen Gegenstand.

Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del
suindicato oggetto.

**Freiwillige Feuerwehr St. Felix: Genehmigung der Abschlussrechnung für das Jahr 2025
Unmittelbar vollstreckbar.**

**Vigili del Fuoco Volontari di San Felice: Approvazione del conto consuntivo per l'anno 2025
Immediatamente esecutivo.**

Der Gemeinderat

Il Consiglio comunale

Nach Einsichtnahme in das L.G. vom 18.12.2002, Nr. 15, Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste;

nach Einsichtnahme in den Art. 23 des D.LH. vom 11.09.2003, Nr. 36, Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste;

festgestellt, dass von Seiten des Kommandanten der Freiwilligen Feuerwehr St. Felix die Rechnungslegung für das Jahr 2025 vorgelegt wurde;

nach Einsichtnahme in die Mitteilung Nr. 8/Abt. 7, vom 14.04.2003, der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol, betreffend die Vorlage des Haushaltsvorschlages und der Abschlussrechnung der Freiwilligen Feuerwehren;

für notwendig erachtet, gegenständliche Maßnahme im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären;

nach Einsichtnahme in die Gemeindegatzung;

nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit (2s+Jh+eREWEmsRvKVRXbtDOv1FMFD0EmkD-cPL6u+cc=) und

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (BpGdXfyDsEdTnSda34vYrQoUD4eU6VrK08aK/zfuhTo=);

beschließt

durch Handerheben einstimmig bei 10 anwesenden und abstimmenden Gemeinderatsmitgliedern

- 1) die Rechnungslegung für das Finanzjahr 2025 der Freiwilligen Feuerwehr St. Felix wird mit folgendem Endergebnis genehmigt:

Vista la L.P. 18/12/2002, n. 15, Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile;

visto l'art. 23 del D.P.P. n. 36 dd. 11/09/2003, regolamento di esecuzione all'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile;

tenuto presente che da parte del Comandante dei Vigili del Fuoco Volontari di San Felice è stato presentato il rendiconto per l'esercizio 2025;

vista la comunicazione n. 8/Rip. 7, dd. 14/04/2003 della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige, concernente la presentazione del bilancio di previsione e del conto consuntivo dei servizi antincendi;

ritenuto doveroso di dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2/2018;

visto lo statuto comunale;

visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine

a) alla regolarità tecnica-amministrativa (2s+Jh+eREWEmsRvKVRXbtDOv1FMFD0EmkD-cPL6u+cc=) e

b) alla regolarità contabile (BpGdXfyDsEdTnSda34vYrQoUD4eU6VrK08aK/zfuhTo=);

delibera

per alzata di mano con voto unanime su 10 consiglieri presenti e votanti

- 1) di approvare il rendiconto per l'anno finanziario 2025 dei Vigili del Fuoco Volontari di San Felice, con il seguente risultato finale:

Freiwillige Feuerwehr St. Felix
Rechnungslegung für das Jahr 2025

<i>Kassastand am Beginn des Jahres</i>	36.183,99 €
<i>Einnahmen Jahr 2025</i>	62.646,19 €
Gesamteinnahmen	98.830,18 €
<i>Ausgaben Jahr 2025</i>	84.197,10 €
Gesamtausgaben	84.197,10 €
<i>Kassenstand bei Jahresabschluss</i>	14.633,08 €
<i>Zu übertragende Aktivrückstände</i>	40.000,01 €
<i>Zu übertragende Passivrückstände</i>	27.840,00 €
Verwaltungsüberschuss 31.12.2025	26.793,09 €

- 2) Folgende Unterlage bildet, wenn auch nicht materiell beigelegt, wesentlichen Bestandteil des gegenwärtigen Beschlusses und wird genehmigt:

Abschussrechnung der Freiwilligen Feuerwehr St. Felix vom 30.01.2026.

- 3) In der gesetzlich vorgesehenen Form beschließt der Gemeinderat einstimmig bei 10 anwesenden und abstimmenden Räten, in offener Abstimmung durch Handerheben diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.
- 4) Festzuhalten, dass jeder Bürger gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindevorstand vorbringen kann und innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino – Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Vigili del Fuoco Volontari San Felice
Rendiconto per l'anno finanziario 2025

<i>Fondo cassa inizio dell'esercizio</i>	36.183,99 €
<i>Entrate anno 2025</i>	62.646,19 €
Totale Entrate	98.830,18 €
<i>Spese anno 2025</i>	84.197,10 €
Totale Spese	84.197,10 €
<i>Fondo cassa a fine anno</i>	14.633,08 €
<i>Residui attivi da riportare</i>	40.000,01 €
<i>Residui passivi da riportare</i>	27.840,00 €
Avanzo amministrativo al 31/12/2025	26.793,09 €

- 2) Il seguente documento, anche se non materialmente allegato, costituisce parte essenziale della presente delibera e viene approvato:

Conto consuntivo dei Vigili del Fuoco Volontari di San Felice dd. 30/01/2026.

- 3) Il Consiglio comunale delibera con voti unanimi di 10 consiglieri presenti e votanti espressi in forma palese per alzata di mano di dichiarare immediatamente esecutiva la presente deliberazione, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige L.R. n. 2/2018.
- 4) Di dare atto che ogni cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione, e presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino – Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs. 104 dd. 02/07/2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Die Bürgermeisterin / La Sindaca
Kofler Gabriela

(digital signiert / firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Gemeindesekretärin / La Segretaria comunale
Dr. Petra Weiss

(digital signiert / firmato digitalmente)